

Zawór wlewowy, typ FVK i typ FV

do zbiornika gazu, do napełniania gazem płynnym



Typu FVK



Typu FV

SPIS TREŚCI

O TEJ INSTRUKCJI	33
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	34
OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE	34
UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	34
UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	35
KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA	35
BUDOWA	36
ZALETY I WYPOSAŻENIE	36
MONTAŻ	36
KONTROLA SZCZELNOŚCI	37
URUCHAMIANIE	38
OBSŁUGA	38
KONTROLA SZCZELNOŚCI	38
KONSERWACJA	39
WYMIANA	39
NAPRAWA	39
PRZERWANIE EKSPLOATACJI	39
LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO	39
DANE TECHNICZNE	40
OZNACZENIA	40
UTYLIZACJA	40
RĘKOJMIA	40
ZMIANY TECHNICZNE	40
CERTYFIKATY	40

O TEJ INSTRUKCJI



- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.
- Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.
- Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.
- Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

✓ Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.



Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

oznacza **zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała**.

OSTRZEŻENIE

oznacza **zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała**.

PRZESTROGA

oznacza **zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka**.

→ Powoduje **niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia**.

WSKAZÓWKI

oznacza **szkodę materialną**.

→ Powoduje **oddziaływanie** na bieżącą pracę urządzenia.



oznacza **informację**



oznacza **żądanie wykonania czynności**

OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE

Zawór wlewu jest podwójnym zaworem odbijającym wyposażonym w wewnętrzny stożek uszczelniający oraz metalowy talerz odbijający. Klapka zamykająca połączona jest na stałe z obudową urządzenia za pomocą plastikowej pętli.

Dodatkowe uszczelnienie przy dokręcanie klapki uzyskuje się poprzez użycie wewnętrznego uszczelnienia miękkiego. Przyłącze jest ponadto zaopatrzone w otwór odciążający, który zaczyna działać dopiero po poluzowaniu klapki zamykającej.

Typ FVK: Ten zawór wlewu posiada zintegrowany zawór kulowy 6 służący jako ręczna armatura odcinająca. Faza płynna gazu zamknięta w przestrzeni zaworu pomiędzy stożkiem uszczelniającym a zaworem kulowym odprowadzana jest bezpiecznie do zbiornika poprzez urządzenie zmniejszające ciśnienie.

Typ FV: Talerz odbijający połączony jest ze stożkiem uszczelniającym za pomocą trzpienia i otwiera się, gdy naciśnięty zostanie zawór wlewu.

Za sprawą miejsca bezpiecznego pęknięcia w przypadku błędów tankowania następuje zerwanie węża do napełniania (pomiędzy 400 a 500 Nm), po którym podwójny zawór zwrotny zamyka się automatycznie, zapobiegając wyciekowi gazu.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Czynniki robocze

- Gaz płynny (faza ciekła)



Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.





⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz (kategoria 1):

- jest łatwopłanny
- może spowodować wybuch
- może spowodować ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą
- ✓ Kontrolować regularnie szczelność połączeń!
- ✓ Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności!
- ✓ Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!
- ✓ Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!

Miejsce eksploatacji

- do montażu na zbiorniku gazu płynnego
- do eksploatacji wewnątrz i na zewnątrz budynków w miejscu osłoniętym przed czynnikami atmosferycznymi (np. studzienka lub pod pokrywą ochronną zbiornika)

UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To każde inne użycie wykraczające poza zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem:

- np. stosować innych czynników roboczych lub ciśnień
- dokonywać zmian w produkcie lub jego części
- montować produktu w zbiornikach gazu, które nie są puste lub nie są wypełnione gazem neutralnym
- stosować na zewnątrz w miejscu niezabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych
- użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE
- montaż bez firmy specjalistycznej, patrz KWALIFIKACJE PERSONELU!

KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA

Instalację produktu mogą przeprowadzić tylko wykwalifikowane osoby. Osoby takie powinny posiadać wiedzę na temat ustawiania, montażu, uruchamiania, eksploatacji i konserwacji tego produktu. Wyposażenie oraz instalacje podlegające dozorowi mogą być obsługiwane samodzielnie tylko przez osoby, które ukończyły 18 lat, mają odpowiednie warunki fizyczne oraz wymaganą wiedzę fachową, lub odbyły odpowiednie szkolenie specjalistyczne przeprowadzone przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Szkolenie zaleca się przeprowadzać w regularnych odstępach czasu, co najmniej raz w roku.

Czynność	Kwalifikacje
Magazynowanie, transport, rozpakowanie	Osoba poinstruowana
OBSŁUGA, MONTAŻ, KONSERWACJA, URUCHOMIENIE, PRZERWANIE EKSPLOATACJI, WYMIANA, PONOWNE URUCHOMIENIE, NAPRAWA, UTYLIZACJA,	Osoba wykwalifikowana

Produkt ten może być obsługiwany wyłącznie przez odpowiednio wyszkolony i upoważniony personel – patrz tabela.

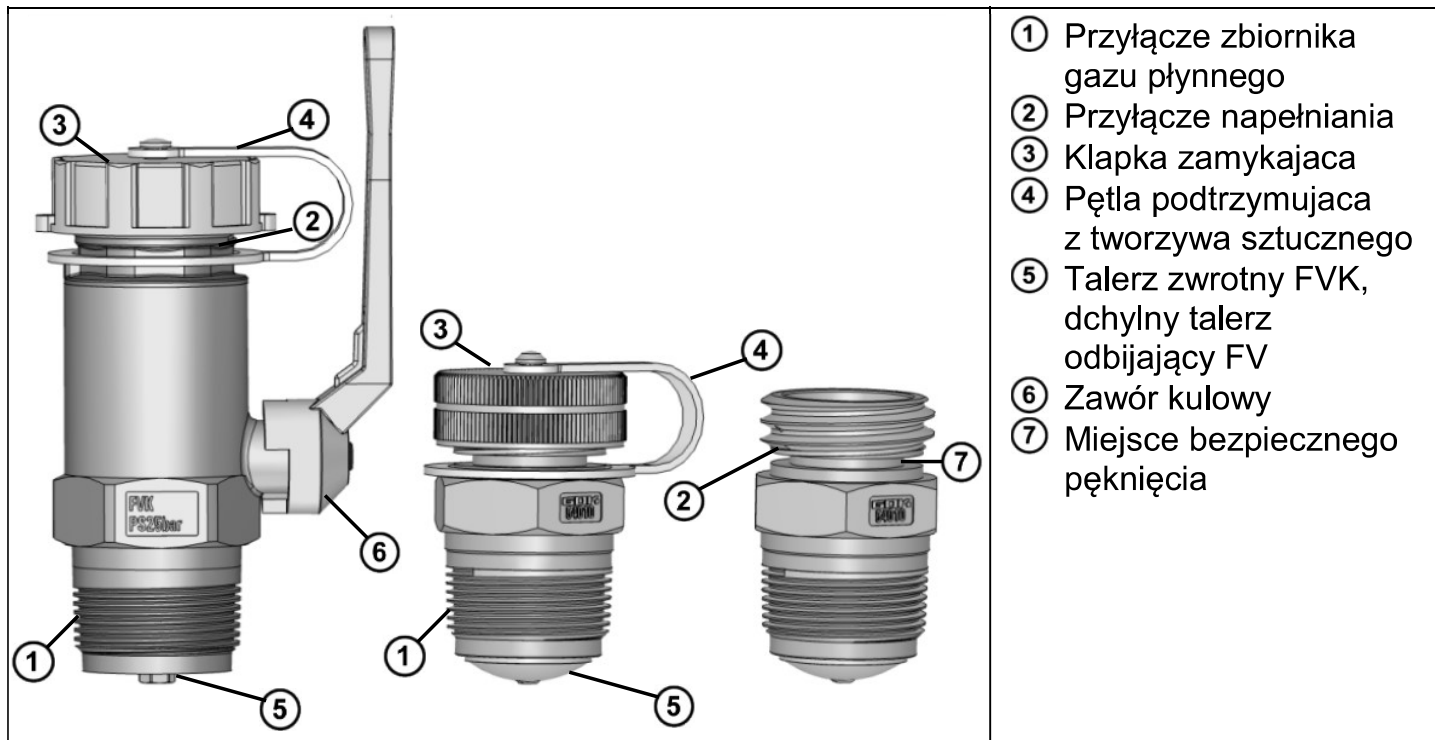
Objaśnienie kwalifikacji – Personel fachowy, Osoba wykwalifikowana

to osoby, które ze względu na swoje wykształcenie kierunkowe, wiedzę, doświadczenie oraz znajomość odpowiednich norm może ocenić powierzone prace i rozpoznać ewentualne zagrożenia.

Objaśnienie kwalifikacji – Osoba przeszkolona, Osoba poinstruowana

to osoba, która jest przeszkolona w zakresie wykonywania powierzonych jej zadań oraz odpowiednich zachowań oraz pouczona o niezbędnych urządzeniach i środkach ochronnych.

BUDOWA



Typu FVK

Typu FV

- ① Przyłącze zbiornika gazu płynnego
- ② Przyłącze napełniania
- ③ Klapka zamykająca
- ④ Pętla podtrzymująca z tworzywa sztucznego
- ⑤ Talerz zwrotny FVK, dchylny talerz odbijający FV
- ⑥ Zawór kulowy
- ⑦ Miejsce bezpiecznego pęknięcia

ZALETY I WYPOSAŻENIE

Typ FVK	Typ FV
	• z zaworem zwrotnym
	• z zamknięciem
• z zaworem odpowietrzającym	• jednoczęściowa obudowa z miejscem bezpiecznego pęknięcia
• zintegrowany zawór kulowy	

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. **MONTAŻ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.** Patrz KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKÓW!



⚠ Montaż wyłącznie na pozbawionym ciśnienia i zneutralizowanym zbiorniku gazu!

Wszystkie wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi muszą być uwzględnione, przestrzegane i zrozumiane przez użytkownika i zakład specjalistyczny. Warunkiem niezawodnego działania jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.



⚠ PRZESTROGA

Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!
Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.

✓ Proszę nosić okulary ochronne!

WSKAZÓWKA

Zakłócenia działania z powodu zanieczyszczeń!

Nie jest zagwarantowane prawidłowe działanie.

- ✓ Przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania na przyłączach wiórków metalowych lub innych zanieczyszczeń!
- ✓ Koniecznie usunąć wiórki metalowe lub inne zanieczyszczenia poprzez przedmuchiwanie przyłączy!

WSKAZÓWKA

Do montażu używać wyłącznie odpowiedniego narzędzia.

W przypadku połączeń śrubowych należy zawsze używać drugiego klucza i kontrować nim na króćcu przyłączeniowym.

Nie używać niewłaściwego narzędzia, np. kleszczy.

Połączenia śrubowe

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!

Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.

- ✓ Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!
- ✓ Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem w obszarach zagrożonych wybuchem!

Nie można wykluczyć powstania niebezpiecznej atmosfery grożącej wybuchem.

- ✓ Przeprowadzić działania ochronne wymagane przepisami: DE: rozporządzenie o bezpieczeństwie w zakładach pracy, WE: dyrektywa ATEX 1999/92/WE!
- ✓ Ocenić prawdopodobieństwo powstania atmosfery grożącej wybuchem!
- ✓ Ocenić obecność źródeł zapłonu!
- ✓ Ocenić możliwe oddziaływania wybuchu!
- ✓ Obszary zagrożone wybuchem podzielić na strefy i podjąć odpowiednie środki!
- ✓ Do napraw wolno używać wyłącznie **oryginalnych części zamiennych**.
- ✓ Dla instalacji znajdujących się w strefie zagrożenia wybuchem należy przestrzegać odpowiednich obowiązujących przepisów krajowych i przepisów dotyczących instalacji!

Montaż zaworu wlewu

- Oczyszczyć z zabrudzeń i tłuszczu przewidziany do montażu kołnierz na zbiorniku oraz gwint zewnętrzny zaworu wlewu.
- Nałożyć środek uszczelniający na gwint zewnętrzny zaworu wlewu. W przypadku stosowania taśmy PTEF (taśma PTFE: nawijać zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) należy zwrócić uwagę, aby taśma przykrywała pierwszy najniższy pierścień gwintu (RW=gwint prawoskrętny). Aby uzyskać mataliczne uszczelnienie NPT-gwintu nie należy nakładać środka smarującego.
- Zawór wlewu wkręcić ręcznie, luźno w kołnierz montażowy.
- Do montażu używać tylko klucza SW 46. Nie można używać szczypiec rurowych. Najlepiej używać klucza dynamometrycznego.
- Wkręcać zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara (ausschließlich in Festschraubrichtung) i dokręcić kluczem dynamometrycznym SW 46, moment obrotowy 160 Nm $\pm$ 8 Nm Nie przekraczać maksymalnego momentu dociągania wynoszącego 168 Nm!
- Należy sprawdzić ręcznie czy klapka zamykająca jest zamontowana w sposób trwały.
- Przed rozpoczęciem użytkowania zbiornika należy sprawdzić szczelność połączenia zaworu wlewu z przyłączem zbiornika. Tylko po spełnieniu tego wymagania można rozpocząć użytkowanie zbiornika gazu płynnego, patrz KONTROLA SZCZELNOŚCI.



WSKAZÓWKA

Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.

KONTROLA SZCZELNOŚCI



⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!

Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.

- ✓ Do kontroli nie stosować otwartego płomienia!

Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez eksperta* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych.

URUCHAMIANIE

Produkt jest natychmiast gotowy do eksploatacji.

OBSŁUGA



- Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi.
- Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz (kategoria 1):

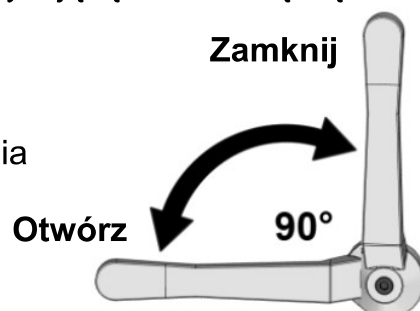
- jest łatwopalny
- może spowodować wybuch
- może spowodować ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą
- ✓ Kontrolować regularnie szczelność połączeń!
- ✓ Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności!
- ✓ Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!
- ✓ Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!

Podczas tankowania należy przestrzegać odpowiednich zasad i wskazówek firm spedycyjnych dotyczących tego tematu.

Zawór wlewu służy do napełniania zbiornika gazu płynnego. W celu napełnienia należy poprzez przekręcenie w lewo usunąć i następnie zdjąć klapkę zamykającą. Końcówkę węża do tankowania należy mocno skręcić z przyłączem zaworu wlewu.

Typu FVK:

Zawór kulowy można otwierać wyłącznie podczas napełniania: Rączkę zaworu ustawić jak na rysunku. Po zakończeniu tankowania zawór konieczne zamknąć. Rączkę zaworu ustawić w pozycji 90° w stosunku do osi zaworu wlewu. Urządzenie zmniejszające ciśnienie gotowe jest do pracy, gdy zawór kulowy jest zamknięty. Zaworu wlewu FVK nie wolno używać do opróżniania zbiornika.



Typu FV:

Opcja zawór wlewowy pośredni: Dzięki przejściówce do napełnienia (zawór wlewowy pośredni) i trzpieniowi naciskany jest stożek uszczelniający. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, aby trzpień miał ustawioną właściwą długość. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia zaworu wlewu. Maksymalny skok zaworu: 11mm.

Po zakończeniu procesu tankowania należy zamocować klapkę zamykającą, dokręcając ją w prawo.

KONTROLA SZCZELNOŚCI



⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!

Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.



- ✓ Do kontroli nie stosować otwartego płomienia!
- ✓ Sprawdzić wszystkie złącza pod względem szczelności!
- ✓ Spryskać wszystkie złącza środkiem pianącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania wycieków, nr art. 02 601 00).
- ✓ Sprawdzić szczelność obserwując, czy w środku pianącym nie tworzą się pęcherzyki.





WSKAZÓWKA

Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.

⚠ Zapach gazu

Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny!

Może prowadzić do wybuchu.

- Zamknąć dopływ gazu!
- Nie naciskać wyłączników elektrycznych!
- Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku!
- Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń!
- Wyłączyć instalację gazu płynnego!
- Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!

KONSERWACJA

Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.

Po tankowaniu, w ramach kontroli zbiornika należy sprawdzić szczelność na końcówkach.

Dla typu FVK zaleca się przeprowadzanie kontroli szczelności na przejściu wrzeciona zaworu kulowego.

Gdy zawór używany jest na zewnątrz, podlegając wpływom silnych czynników korozyjnych (zanieczyszczenia przemysłowe lub rolnicze), może zajść potrzeba wymiany zaworu wlewu.

WYMIANA

W razie pojawienia się jakichkolwiek oznak zużycia lub uszkodzenia produktu lub jego części należy produkt wymienić.

Po wymianie produktu przestrzegać kroków MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE!

NAPRAWA

Jeśli działania wymienione w punktach USUWANIE USTEREK nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, i nie nastąpił błąd w doborze, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń z tytułu rękojmi.

PRZERWANIE EKSPLOATACJI

Zamknąć zawór zbiornika, a następnie zawory odcinające urządzenia odbiorczego.

W przypadku nieużywania instalacji gazu płynnego wszystkie zawory powinny być zamknięte.

LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

Opis	Nr art.
Przedłużenie dla zaworu wlewowego	54 017 05
Zamknięcie z tworzywa sztucznego 1 3/4 ACME nakrętka z otworem na plombę	50 171 20
Zamknięcie z mosiądzu z wbudowanym zamkiem bębnowym 1 3/4 ACME nakrętka	50 176 15
Osprzęt Zamknięcie z mosiądzu bez wbudowanego zamka bębnowego 1 3/4 ACME nakrętka	50 176 00

DANE TECHNICZNE

Maksymalnie dopuszczalne ciśnienie	PS 25 bar
Temperatura otoczenia	-20°C do +65°C
Materiał obudowy	Mosiądz CW617N
Materiał obudowy	Mosiądz CuZn40Pb2
Średnica nominalna	DN 20,5
Zawór wlewowy do zbiornika na gaz ciekły	zew. 1 1/4NPT x zew. 1 3/4ACME
Współczynnik przepływu jednostkowego	kv = 241 l/min (do wersji z przyłączem z gw. zew. 1 1/4 NPT) wg EN 60534-2-1
Miejsce bezpiecznego pęknięcia, zerwanie	od 400 do 500 Nm
Maks. skok zaworu, typ FV	11 mm

OZNACZENIA

Znaczenie oznakowania

CE 0036	(tylko typu FV) EU-badanie 2014/68/EU
MM.20YY	Miesiąc i rok produkcji (przykład: 12.2019)
1 1/4"NPT	Gwint zewnętrzny dla zbiorników gazu płynnego
2.0402	Materiał obudowy Mosiądz CW617N
GOK ID-.	Oznaczenie wewnętrzne, Numer identyfikacyjny
PS 25 bar	Ciśnienie znamionowe PS 25 bar
GOK	Oznaczenie producenta

UTYLIZACJA



W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać naszych produktów do śmieci domowych. Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych.

RĘKOJMIA

Gwarantujemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.



ZMIANY TECHNICZNE

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.

CERTYFIKATY

Nasz system zarządzania posiada certyfikaty ISO 9001, ISO 14001 oraz ISO 50001 dostępne na stronie:
www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem.

